

Bielefeld

Школа

Russisch

Impressum:

Herausgeber:

Stadt Bielefeld
Kommunales Integrationszentrum
Neues Rathaus
Niederwall 23, 33602 Bielefeld
E-Mail:
komm.integrationszentrum@bielefeld.de

Verantwortlich für den Inhalt:

Nilgün Isfendiyar
Leiterin des Kommunalen Integrationszentrums
Stadt Bielefeld

Druck:

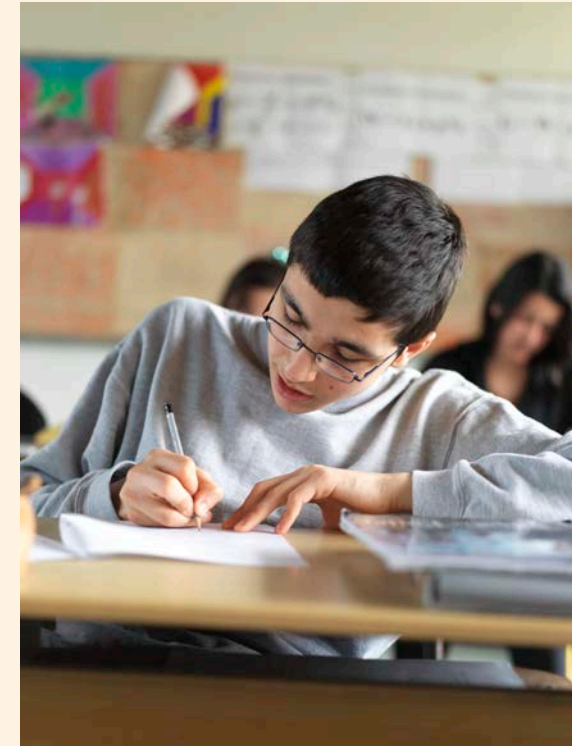
© 2016 - Stadt Bielefeld,
Kommunales Integrationszentrum -

Das Kommunale Integrationszentrum wird gefördert durch:

Ministerium für
Schule und Weiterbildung
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für Arbeit,
Integration und Soziales
des Landes Nordrhein-Westfalen



**Консультация по вопросам школьной интеграции
вновь приехавших детей и подростков**

**Beratung zur schulischen Integration
neuzugewanderter Kinder und Jugendlicher**

**Дорогие родители,
Уважаемые ответственные за воспитание детей!**

Вы и Ваши дети стали недавно жителями города Билефельд. Добро пожаловать!

Все дети и подростки, имеющие постоянное место жительства в Северной Рейн-Вестфалии, обязаны посещать школу в рамках всеобщей школьной обязанности.

Выбор школы для Вашего ребёнка зависит от многих факторов. Важным критерием при этом является уровень знания немецкого языка и предшествующая школьная биография Вашего ребёнка.

Администрация по вопросам интеграции – Коммунальный интеграционный центр(KI) – предлагает Вам поддержку, консультацию и информацию при выборе подходящей школы для Вашего ребёнка.

Назначьте, пожалуйста, с нами время приёма и приходите на консультацию

- с ребёнком/детьми
- со школьными табелями/аттестатами
- с пропиской/ Bürgerberatung
- с паспортом/паспортами
- со свидетельством/ свидетельствами о рождении

**Liebe Eltern,
sehr geehrte Erziehungsberechtigte!**

Sie und Ihre Kinder sind nach Bielefeld neu zugezogen.
Herzlich willkommen!

Alle Kinder und Jugendlichen, die in Nordrhein-Westfalen ihren ständigen Wohnsitz oder ständigen Aufenthalt haben, sind im Rahmen der Schulpflicht zum Schulbesuch verpflichtet.

Welche Schule Ihr Kind besuchen kann, hängt von vielen Faktoren ab. Wichtig dabei ist, ob Ihr Kind die deutsche Sprache schon versteht und welche Schule es bisher besucht hat.

Wir als Kommunales Integrationszentrum bieten Ihnen Beratung und Information bei der Wahl der richtigen Schule für Ihr Kind.

Vereinbaren Sie bitte mit uns einen persönlichen Termin und bringen Sie mit:

- Ihr Kind / Ihre Kinder
- Schulzeugnisse aus dem Herkunftsland
- Anmeldebestätigung der Stadt Bielefeld
- Personalausweise / Pässe
- Geburtsurkunde / n



Wann können Sie uns erreichen? Наши приёмные часы?

Montag / понедельник	9.00 – 12.00 час.
Mittwoch / среда	9.00 – 12.00 час.
Donnerstag / четверг	9.00 – 12.00 час. и 14.30 – 17.30 час und nach Vereinbarung / и по договорённости

Wo finden Sie uns? Где мы находимся?

Kommunales Integrationszentrum, Neues Rathaus, Niederwall 23,
33602 Bielefeld, 1. Etage, Flur A, Zi. 102, 104, 105, 107

☎ 0521 51-3411, 51-8521, 51-8090, 51-2795

E-Mail: komm.integrationszentrum@bielefeld.de